



## ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ ДИЗАЙНУ І МИСТЕЦТВ

Факультет	Образотворче мистецтво	Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Кафедра	Педагогіки, української та іноземної філології	Рік навчання	4
Галузь знань	02 Культура і мистецтво	Вид дисципліни	Обов'язкова
Спеціальність	023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація	Семестри	8

### ОСНОВИ МІЖКУЛЬТУРНОГО ДІЛОВОГО СПІЛКУВАННЯ (АНГЛІЙСЬКОЮ)

*ОПП «Реставрація та експертиза творів мистецтва», «Графіка», «Монументальне мистецтво тасакральний живопис», «Станкова і монументальна скульптура», «Станковий живопис».*

Семестр 8 (весняний семестр)  
29 січня – 06 квітня

<b>Викладачі</b>	<b>Говорун Алла Валентинівна</b> , кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри педагогіки, української та іноземної філології. <b>e-mail:</b> <a href="mailto:hovorunalla@gmail.com">hovorunalla@gmail.com</a> <b>Корнейко Юлія Миколаївна</b> , кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри педагогіки, української та іноземної філології. <b>e-mail:</b> <a href="mailto:korneiko78@gmail.com">korneiko78@gmail.com</a> ; <b>Котій Ірина Миколаївна</b> , викладач кафедри педагогіки, української та іноземної філології. <b>e-mail:</b> <a href="mailto:kotiy216@gmail.com">kotiy216@gmail.com</a>
<b>Консультації</b>	Навчальним планом не передбачені, за необхідності можуть бути проведені.
<b>Адреса</b>	ауд. 301, поверх 3, корпус 2, вул. Мистецтв 6
<b>Телефон</b>	(057) 706-02-46 (кафедра)

#### 1. Коротка анотація до курсу

Курс «Основи міжкультурного ділового спілкування (англійською)» базується на комунікативному підході до навчання мови. На перший план висувається розвиток письмової та усної комунікативної компетенції з метою розв'язання професійних проблем у процесі міжкультурного спілкування. Програма курсу передбачає системне і комплексне застосування онлайн засобів навчання (онлайн платформи), а також інші методичні засоби та прийоми, що сприяють вирішенню проблем навчання усній мові та професійній мовленнєвій спрямованості. Дисципліна забезпечує підготовку студентів-бакалаврів до ефективного спілкування у професійному середовищі, закладає основу для подальшого навчання та

розвитку уміння вести ділове листування та робити презентації власних творчих робіт. Силабус за змістом повністю відповідає робочій програмі навчальної дисципліни.

## 2. Мета та завдання курсу

**Метою** курсу є розвиток письмової та усної комунікативної компетенції з метою розв'язання професійних проблем у процесі міжкультурного спілкування, удосконалення вміння користуватися широким тематичним словником функціональної лексики в обсязі тематики.

## 3. Компетентності, що забезпечує дисципліна

Згідно вимог освітньо-професійної програми студенти мають засвоїти такі **Загальні компетентності** в результаті опанування дисципліни:

**ЗК3** - Здатність спілкуватися іноземною мовою;

**ЗК5** - Здатність працювати в команді.

## 4. Програмні результати навчання:

**ПР2** - Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово з професійних питань, формувати різні типи документів професійного спрямування згідно з вимогами культури усного і писемного мовлення.

## 5. Політика курсу

**Під час онлайн навчання викладач очікує активну участь студентів, увімкнені камери під час віртуальної зустрічі, дотримування правил цифрової комунікації, а саме, перевірку орфографії та посилань в чат-спілкуванні.**

Поза заняттями офіційним каналом комунікації з викладачем є електронні листи та група у месенджері Telegram. Зауважимо, що спілкування має відбуватися у робочий час викладача. Умови листування:

1) в *темі* листа обов'язково має бути зазначена назва дисципліни;

2) в полі тексту листа позначити, хто звертається – анонімні листи розглядатися не будуть;

файли підписувати таким чином: *прізвище\_ завдання*. Розширення: *текст – doc, docx, ілюстрації – jpeg, pdf*

## 6. Передумови вивчення дисципліни.

Володіння комунікативною компетенцією на рівні не менше, ніж B1 у всіх видах мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні та письмі). Студент може розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення на теми, близькі і часто вживані у навчанні, під час дозвілля тощо; може описати досвід, події, сподівання, мрії тощо; може просто і зв'язано висловитись на знайомі теми або теми особистих інтересів.

**7. Постреквізити** – іноземна мова спілкування у академічному та професійному середовищі (Англійська)

## 8. Навчальні матеріали.

1. Робоча програма з дисципліни «Основи міжкультурного ділового спілкування (англійською)» для студентів IV курсу факультету «Образотворче мистецтво» [Укладачі: Ю.М.Корнейко, Т.С.Єрмакова]. – Харків, 2023. – \_\_\_ с.

2. V.Evans, Jenny Dooley, Henrietta P.Rogers. Career Paths: Art & Design/ V.Evans, Jenny Dooley, Henrietta P.Rogers - Student's Book (with Digibooks App). Express Publishing, 2016. – 39p. ISBN: 978-1-4715-6241-9

3. Online Practice. Режим доступу: <https://www.careerpaths-esp.com/art%26Design>

**9. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна:**

№	Найменування	Номер теми
1.	Силабус; програма навчальної дисципліни	1-9
2.	Посібники та навчально-методичні матеріали з тестовими завданнями	1-9
3.	Іншомовні онлайн та відео матеріали за тематикою	1-9
4.	Аудіо-диски для роботи в аудиторії (CD)	1-9

**10. Опис дисципліни**

Курс розрахований на студентів 4-го року навчання за спеціальністю 023 *Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація*, бакалаврський рівень, вивчається протягом одного семестру і передбачає залік наприкінці семестру. Загальна кількість навчального часу відведеного на вивчення дисципліни «Основи міжкультурного ділового спілкування (англійською)» становить 90 годин – 30 годин практичних занять і 60 годин самостійної роботи, що становить 3 кредити.

Контроль знань здійснюється за допомогою письмових тестів, доповідей і заліку.

**.Весняний 8 семестр:** 90 годин: 30 годин – практичні заняття, 60 – самостійна робота.

**11. Формат дисципліни**

Теми розкриваються шляхом практичних занять. Самостійна робота студента спрямована на поглиблене вивчення спеціалізованих тем. Зміст самостійної роботи складає роботу над темами виділеними для самостійного опрацювання, підготовка усних доповідей за темами практичних занять дисципліни.

**12. Формат семестрового контролю.**

Формою контролю є залік. Для складання заліку необхідно пройти проміжний контроль у формі поточних перевірок процесу практичної та самостійної роботи (написання тематичних контрольних робіт, усні доповіді).

**ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: національна та ECTS**

Національна	Бали	ECTS	Диференціація А (внутрішня)	Національна	Бали	ECTS
відмінно	90–100	A	A+ 98–100	задовільно	64–74	D
			A 95–97		60–63	E
			A- 90–94	незадовільно	35–59	FX
добре	82–89	B		незадовільно (повторне проходження)	0–34	F
	75–81	C				

**13. Політика відвідуваності**

Студент повинен виконувати графік навчального процесу та вимоги навчального плану. В обов'язковому порядку відвідувати всі практичні заняття, передбачені навчальним планом. У разі неможливості з поважних причин відвідати заняття студент повинен самостійно опрацювати її та протягом відведеного терміну виконати завдання з теми і завантажити в Classroom, або надіслати на пошту викладачу.

**Attendance and/or participation policy:** відвідування занять не є оцінюваним компонентом курсу. Студент повинен виконати тематичні завдання, пройти поточні та заліковий тестовий контроль та інші роботи, що визначені робочим планом навчальної дисципліни. Обов'язком є присутність студента на проміжному контролі та заліку.

**Late-work policy & deadline:** у разі несвоєчасного представлення роботи без поважної причини, підтвердженої документально (наприклад, участь у конференції в іншому місті, лікарняний та ін.) загальна кількість балів за таку роботу не буде перевищувати мінімальну. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу

оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів). Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

#### 14. Академічна доброчесність.

Студенти зобов'язані дотримуватися правил академічної доброчесності (у своїх доповідях, тестах, при складанні заліків тощо). Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Якщо під час проміжного контролю помічено списування, студент втрачає право отримати бали за тему і складає її під час заліку, отримуючи не більше 50% балів від максимальних за цю частину.

#### 15. Корисні посилання:

<https://законодавство.com/zakon-ukrajiny/stattya-akademichna-dobrochesnist-325783.html>

<https://saiup.org.ua/novyny/akademichna-dobrochesnist-shho-v-uchniv-ta-studentiv-na-dumtsi/>

#### 16. Розклад курсу.

Навчальний тиждень	Тема	Години		Зміст	Оцінка рівня сформованості компетентностей	
		Аудиторна	СРС		Форми контролю	Примітки
1	Тема 1	3	6	Describing shapes and color.	Виконання відповідних вправ на закріплення матеріалу.	
2	Тема 2	3	6	Describing placement and style.	Термінологічний словник за темою 1-2.	
3	Тема 3	3	6	Physical materials.	Робота з фаховою термінологією	
4	Тема 4	3	6	Basic Actions. Sketches and Drawing	Робота з фаховою термінологією	
5	Тема 5	3	6	Art Movements.	Виконання відповідних вправ на	

					закріплення матеріалу.	
6	Тема 6	3	6	Specific professional field: Fonts/ Applied Arts/ Graphic Arts/ Fine Arts. Type and lettering	Робота із текстами. Робота зі словником. Виконання відповідних вправ.	
7	Тема 7	3	6	Education. Cross-cultural awareness. Motivation Letter.	Написати лист.	
8.	Тема 8	3	6	Applying for a job. Professional Artist's CV.	Написати CV.	
9.	Тема 9	3	6	Presentation skills: Present your idea/ topic/ diploma theses.	Презентувати власну тему.	
10	Тема 9	3	6	Presentation skills: Present your idea/ topic/ diploma theses.  Revision and conclusion. Active Vocabulary.	Дискусія щодо заявленої теми	
<b>Всього:</b>		<b>30</b>	<b>60</b>		<b>Максимальна</b>	<b>80 балів</b>
<b>2 кред.</b>		<b>го</b>	<b>го</b>		<b>Кількість</b>	
<b>60 год.</b>		<b>д</b>	<b>д</b>		<b>балів</b>	

### 17. Система оцінювання та вимоги.

#### Загальна система оцінювання.

Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою. Поточний контроль, що здійснюється протягом семестру під час проведення практичних занять і оцінюється сумою набраних балів – 80 балів у 8-му семестрі. Оцінюванню підлягають виконання завдань та робота на практичних заняттях, виконання письмових завдань, поточний тематичний контроль а також презентація власної теми.

При оцінюванні навчальної діяльності студентів надається перевага стандартизованим методам контролю: усне повідомлення, співбесіда на релевантну тематику, тестування, структуровані письмові роботи. Форми оцінювання поточної навчальної діяльності стандартизовані і включають контроль лексичних, граматичних та комунікативних навичок.

Підсумкова оцінка за курс отримується шляхом накопичення балів за роботу на практичних заняттях, своєчасно виконані поточні завдання - у сумі 80 балів; а також презентації власної теми - максим. 20 балів.

Максимальна оцінка за дисципліну складає 100 балів.

#### Шкала оцінювання

№	Види робіт	Оцінка
---	------------	--------

	здобувача	макс/мін
1.	Виконання завдань та робота на практичних заняттях	80/50
2.	Залік. Презентація власної теми (ідеї)	20/10
	<b>Всього за навчальну дисципліну</b>	<b>100/60</b>

Традиційний модульний контроль передбачений в межах кожного модуля дисципліни. Під час оцінювання засвоєння кожного модуля за модульний контроль студенту виставляється оцінка за 10-бальною шкалою з урахуванням затверджених критеріїв. Модульний контроль рекомендовано оцінювати відповідно до таких критеріїв:

Оцінка за 10-бальною шкалою		Пропорція правильних відповідей (мінімум)
«9-10»	A	90%-100%
«7-8»	B	70%
«5-6»	C	55%
«3-4»	D	Менше 55%

Залік рекомендовано оцінювати відповідно до таких критеріїв:

Оцінка за шкалою			Залік (презентація)
100-бальна	Національна	ECTS	
90-100	відмінно	A	17-20
82-89	добре	B	14-16
74-81	добре	C	11-13
64-73	задовільно	D	8-10
60-63	задовільно	E	6-8
35-59	незадовільно	FX	4-5
1-34	незадовільно	F	0-3

### Критерії оцінювання

Бали				Критерії оцінювання
	0-40	0-40	0-20	
A 90-100	37-40	37-40	16-20	Студент в повному обсязі опанував матеріал теми, вміє пояснити правила та поняття, якими безпомилково користується, надав додаткові матеріали та приклади за темою. Демонструє високий рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою не має помилок та виконано на 90-100 %). Подача акуратна, без виправлень. Уміє вільно і безпомилково вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах. Правильно виокремлює загальну та детальну інформацію, розуміє логічні зв'язки у тексті.
B 82-89	35-37	35-37	12-15	Студент в повному обсязі опанував матеріал теми, але зробив декілька незначних помилок. Демонструє середній рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою не має

				принципових помилок та кількість вірних відповідей складає 80-89%). Подача акуратна, але має певні виправлення. Уміє правильно вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах. Правильно розуміє логічні зв'язки у тексті, але допускає помилки щодо виокремлення певних лексико-стилістичних особливостей аналізованого наукового тексту.
C 75-81	33-34	33-34	11-13	Студент в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє достатній рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою має принципові помилки, кількість вірних відповідей 65-79%). Уміє вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах, але зробив значні помилки, є невеликі проблеми з розумінням наукового тексту. Виокремлює науковий стиль тексту, але не вміє пояснити його лексико-стилістичні та граматичні особливості.
D 64-74	29-32	29-32	8-10	Студент не в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє низький рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою має багато помилок, вірно виконано тільки 60-65% завдань). Робота виконана на недостатньому рівні із значними недоліками (недостатньо розкрити логічні і зв'язки у тексті, не може виокремити та пояснити лексико-стилістичні та граматичні особливості аналізованих текстів. Наявні проблеми з розумінням тексту.
E 60-63	26-28	26-28	6-8	Студент в недостатньому обсязі опанував матеріал теми, виконана робота має багато значних недоліків. Наявні значні проблеми з розумінням тексту, вірно виконані завдання нижче 60 %, невчасна подача виконаної роботи, неохайність подання тощо.
FX 35-59	16-25	16-25	4-5	Студент не опанував значну кількість тем і матеріалів дисципліни, не проявляв належного відношення до занять, про що свідчить низка пропусків і погані результати поточного і підсумкового контролю знань. Лише окремі поверхові відповіді на запитання дають підставу для отримання цієї низької оцінки.
F 0-34	0-15	0-15	0-3	Дана оцінка є слідством вкрай поганого відношення студента до занять і майже повної відсутності знань з даної дисципліни.
	0	0	0	Пропуск рубіжного контролю

## РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

### Базова:

1. Робоча програма з дисципліни «Основи міжкультурного ділового спілкування (англійською)» для студентів IV курсу факультету «Образотворче мистецтво» [Укладачі: Ю.М.Корнейко, Т.С.Єрмакова]. – Харків, 2023. – \_\_\_ с.
2. V.Evans, Jenny Dooley, Henrietta P.Rogers. Career Paths: Art & Design/ V.Evans, Jenny Dooley, Henrietta P.Rogers - Student's Book (with Digibooks App). Express Publishing, 2016. – 39p. ISBN: 978-1-4715-6241-9
3. Online Practice. Режим доступу: <https://www.careerpaths-esp.com/art%26Design>

#### **Додаткова:**

1. Верба Г.В., Довідник з граматики англійської мови (з вправами). К., 2001.
2. Гусак Т.М. *Modern English Grammar in Practice*. К.: ІНКОС, 2002. 308 с.
3. Використання хмарного сервісу Google Classroom у навчанні іноземної мови/ Корнейко Ю.М., Єрмакова Т.С. // *Інноваційна педагогіка*. 2020. Вип. 28. С. 62-65. doi: <https://doi.org/10.32843/2663-6085/2020/28.11>
4. Петухова О., Усик Л., Чорна В. Формування професійної компетентності студентів у процесі вивчення англійської мови за професійним спрямуванням. *Український педагогічний журнал*. 2021. № 3. С. 51-57.
5. Корнейко Ю.М. Особливості навчально-пізнавальної діяльності студентів в умовах дистанційного навчання іноземній мові // *Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Do desenvolvimento mundial como resultado de realizações em ciência e investigação científica»* // Збірник статей. 9 жовтня 2020 р. Лісабон, 2020. С. 8-10.
6. Novorun A., Petukhova O., Nazumko O., Kyrychenko S., Bodnar I., Kanyuk O. Learning grammar of a foreign language (English) using multimedia technologies. *International journal of education and information technologies by NAUN*, 2021, Vol.15, p.303-308. DOI: 10.46300/9109.2021.15.32.XML.
7. Murphy Raymond. *English Grammar in Use: A self-reference and practice book for intermediate students of English*. 4th. ed. CUP, 2012. 398 p
8. Korneiko Y., Ieliseienko A, Bets Y., Turlak L., Chyzh S., Usyk L. Anthology the Study of Foreign Languages in Institutions Higher Education. *Systematic Reviews in Pharmacy* 11 (8), 481-490.

#### **Інформаційні ресурси:**

1. <https://headway5e.oxfordonlinepractice.com/app/dashboard>
2. <http://www.usingenglish.com/>
3. [www.manythings.org](http://www.manythings.org)